

# Letecká frazeologie

Česká fráze	Anglicky	Význam fráze
ANO	AFFIRM	"Ano..."
ČEKEJTE	STANDBY	"Čekejte, zavolám Vás"
JAK SLYŠÍTE?	HOW DO YOU READ?	"Jaká je čitelnost mého vysílání?"
KONEC	OUT	"Rozhovor je skončen a neočekává se odpověď" (při VKV spojení se nepoužívá). V letecké frazeologii viz níže "OVER"
MEZERA	BREAK	"Oddělení dvou částí zprávy" (používá se jen při potřebě zvýraznit oddělení části zprávy)
MEZERA MEZERA	BREAK BREAK	"Já tímto vyznačuji oddělení mezi dvěma zprávami vysílanými různými letadly při velmi hustém provozu)
MLUVTE POMALEJI	SPEAK SLOWER	"Snižte rychlost Vaší řeči"
MONITORUJTE	MONITOR	"Poslouchajte na ... (kmitočet)"
NEBERTE V ÚVAHU	DISREGARD	"Považujte toto vysílání, jako kdyby nebylo vysláno"
NEGATIV	NEGATIVE	"Ne" nebo "Povolení není potvrzeno" nebo "To není správné"
OPAKUJI	I SAY AGAIN	"Opakuji pro objasnění nebo zdůraznění"
OPAKUJTE	SAY AGAIN	"Opakujte vše" nebo "Následující část Vašeho posledního vysílání"
OPAKUJTE ZPRÁVU	READ BACK	"Opakujte zpět vše" nebo "určitou část této zprávy přesně tak, jak byla přijata"
OPRAVA	CORRECTION	"V tomto vysílání (označené zprávě) byla učiněna chyba, správné znění je ..."
OVĚŘTE	VERIFY	"Ověřte a odsouhlaste s odesílatelem"
OZNAMTE	REPORT	"Předejte mně následující informaci"
POTVRĎTE	ACKNOWLEDGE	"Potvrďte mi, že jste zprávu přijal a rozuměl jí"
POTVRĎTE PŘÍJEM	CONFIRM	"Přijal jsem správně následující ...?" nebo "Přijal jste správně tuto zprávu?"
POVOLENO	CLEARED	"Oprávněn pokračovat za určitých podmínek"
PROVEDU	WILCO	"Rozumím vaší zprávě a budu podle ní postupovat"
PŘEJDĚTE	CONTACT	"Navažte rádiové spojení s ..."
PŘÍJEM	OVER	"Moje vysílání skončilo, očekávám Vaši odpověď" (normálně se při VKV/UKV spojení nepoužívá)
ROZUMÍM	ROGER	"Přijal jsem vše z Vašeho posledního vysílání" (za žádných okolností nesmí být použito jako odpověď na frázi OPAKUJTE ZPRÁVU nebo jako přímá odpověď na souhlas ANO nebo nesouhlas NEGATIV)

SCHVÁLENO	APPROVED	"Povolení pro požadovaný úkon je schváleno"
SLOVA DVAKRÁT	WORDS TWICE	1. jako žádost: "Spojení je obtížné, prosím, vysílejte každé slovo dvakrát." 2. jako informace: "Jelikož spojení je obtížné, vysílám každé slovo v této zprávě dvakrát."
SPRÁVNÉ	CORRECT	"To je správné"
VYSÍLEJTE	GO AHEAD	"Vysílejte" nebo "Pokračujte ve vysílání"
ZKONTROLUJTE	CHECK	"Proveďte systém nebo postup" (normálně se neočekává odpověď)
ZNOVU POVOLENO	RECLEARED	"Byla provedena změna k vašemu poslednímu povolení a toto nové povolení nahrazuje vaše předcházející povolení nebo jeho část"
ZRUŠTE	CANCEL	"Anulujte předcházející vyslané povolení"
ŽÁDÁM	REQUEST	"Rád bych věděl..." nebo "Přeji si obdržet..."

Frazeologie nepostihuje všechny možné případy, a proto lze za jiných okolností, než jsou zde uvedeny, použít jiné výrazy (fráze), které však musí být jasné, stručné, výstižné a nezaměnitelné.

Všechny fráze musí být používány ve spojení s volací značkou. Vynechání volací značky se provádí v souladu s radiotelefonními postupy.

Všechna povolení (např. ke vzletu, vstupu, přistání), příkazy (např. hladina, kurs, rychlost, frekvence) a údaje (dráha v používání, nastavení výškoměru, kód odpovídače sekundárního radaru) musí být pilotem opakována doslova.

Jiná povolení a příkazy, včetně podmínkových povolení, musí být pilotem opakována doslova nebo potvrzena takovým způsobem aby bylo jasné, že pilot rozuměl a že bude postupovat v souladu s nimi.

<b>Na stojánce</b>	
Spouštějte motor!	Start up the engine!
Vypněte motor!	Shut down the engine!
Jak mě slyšíte!	How do you read!
Slyšitelně pětkou!	Loud and clear!
Slyšitelně pětkou!	Five by five!
<b>Pojíždění</b>	<b>Taxiing</b>
Pojížděcí dráha	Taxiway
Vzletová dráha	Runway
Pojíždějte na dráhu!	Taxi out to the R/W!
Stůjte!	STOP nebo STOPPING
Pojíždějte!	Start taxiing!
Zůstaňte na místě, vyčkejte!	Stand by!
Pokračujte!	Go ahead! Go on!
VPD v provozu	Active R/W

<b>Vzlet</b>	<b>Take-off</b>
Povolení vzletu	Take off clearance
Vzlet proti větru	Take off into the wind
Vzlet se zadním větrem	Take off with the wind
Vzlet s bočním větrem	Cross-wind take off
Čelní vítr	Head wind
Čelní vítr	Up-wind
Zadní vítr	Tail wind
Snos (větrem)	Drift
Úhel snosu	Drift angle
Let s instruktorem	Dual flight
Samostatný let	Solo flight
Výška	Height, altitude
Kurs	Heading, course
Letová výška	Flight level
<b>Za letu</b>	<b>On flying</b>
Létat	To fly
Stoupat	To climb
Stoupání	Climbing
Klesat	To descend
Klesání	Descending
Stoupavá (klesavá) zatáčka	Climbing (descending) turn
Provést 1. zatáčku	To make the 1st turn
Srovnej do horizontu!	Level off!
Horizontální zatáčka	The level turn
Provést zatáčku	To perform the turn
Kurz letu	Course of flight
Horizontální let	Horizontal flight
Navigační let	Cross country navigation
Přelet	Cross country flight
Střední výška	Medium altitude
Maximální výška	Maximum altitude
Minimální výška	Minimum altitude
Přízemní výška	Ground level altitude
Ztratit orientaci	To be lost
Skutečná poloha	True position
Směr větru	Wind direction

Rychlost větru	Wind velocity
Letět kurzem	To fly on a heading
Bezpečná výška	Safety height
Ostrá zatáčka	Steep turn
Mírná zatáčka	Shallow turn
Pád	Stall
Vývrtka	The spin
Souvrat	Stallturn
Zvrat	Half roll
Překrut	Roll on top
Výkrut	Roll
Přemet	Loop
Spirála	Spiral
Létat po okruhu	To fly in the traffic pattern
Na úrovni	Abreast
Letecká akrobacie	Aerobatics
Předletová příprava	Pre-flight briefing
Poletový rozbor	De-briefing
Předpověď počasí	Weather forecast
Letecká nehoda	The a/c accident
Opustit letoun	To bail out
Létání na okruhu	Traffic pattern flying
Okruh	Traffic pattern
Ztráta orientace	Loss of orientation
<b>Přistání</b>	<b>Landing</b>
Přistát	To land
Hladké přistání	Smooth landing
Tvrdé přistání	Bumpy landing
Přistání na tři body	Three point landing
Přistání na přední kolo	Nose landing
Přistání na ocas	Tail landing
Nouzové přistání	Emergency landing
Přistávací rychlost	Landing speed
Přistávací podvozek	Landing gear
Zvětšit (zmenšit) úhel přistání	Increase (decrease) glide angle
Podrovnání	Flattening out
Rychlost na přiblížení	Air speed on final approach
Ukončení 4. Zatačky	Final turn completion

Pokračovat v letu po okruhu	To continue in traffic pattern
Výdrž při přistání	Hold off
Vyrovnat letoun	To level out
Podrovnat	To round out
Vyplavání	Ballooning
Odskok	Bounce
Na odletu	Outbound
Na příletu	Inbound
Byl jste dlouhý při přistání	You overshoot the R/W by landing
Byl jste krátký při přistání	You undershot the R/W by landing
Pojíždějte zpět na stojánku	Taxi back to the apron
Zkontrolujte vaši výšku	Verify your altitude
Udržujte výšku	Maintain your altitude
Nebezpečí srážky	Danger of collision
Pokračujte	Proceed
Stoupat	Climb
Sestupovat	Descent